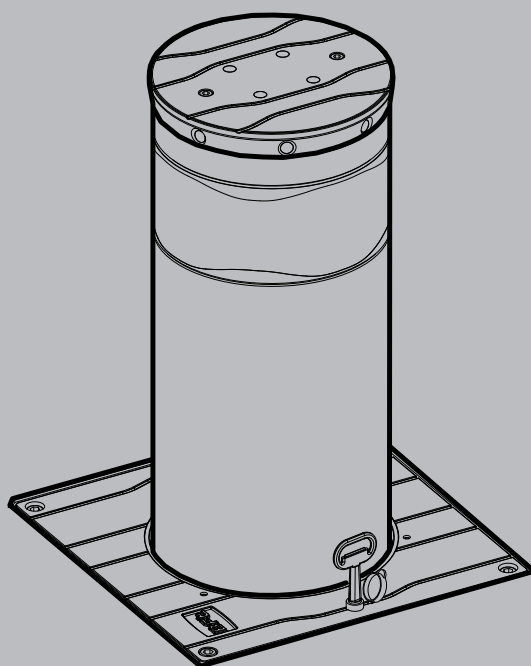


# DAMPY B 219/500

# DAMPY B 219/700

# DAMPY B 219/500 L

# DAMPY B 219/700 L



ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE  
 INSTALLATION AND USER MANUAL  
 INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION  
 INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG  
 INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION

DISSUASORE SEMIATOMATICO  
 SEMI-AUTOMATIC BOLLARD  
 BORNE DE DISSUASION SEMI-AUTOMATIQUE  
 HALBAUTOMATISCHER POLLER  
 DISUASORIO SEMIAUTOMÁTICO

**Attenzione!** Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully!  
**Attention!** Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur! **Achtung!** Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise“ im Inneren!  
**¡Atención!** Leer atentamente las "Advertencias" en el interior!



AZIENDA CON  
 SISTEMA DI GESTIONE  
 CERTIFICATO DA DNV GL  
 = ISO 9001 =  
 = ISO 14001 =



## GENERALITA'

Il dissuasore è la soluzione ideale per la protezione e la salvaguardia di aree private nel rispetto dei moderni canoni di arredo urbano.

## DATI TECNICI

### Dimensioni totali

.....DAMPY B 219/500 - DAMPY B 219/500 L: 360 x 360 x 1405h mm	
.....DAMPY B 219/700 - DAMPY B 219/700 L: 360 x 360 x 1865h mm	
Stelo.....DAMPY B 219/500 - DAMPY B 219/500 L: Ø219 x h. 490 x sp. 5 mm	
.....DAMPY B 219/700 - DAMPY B 219/700 L: Ø219 x h. 700 x sp. 5 mm	
Protezione IP.....IP67	
Sollevamento.....Molla a gas	
Bloccaggio.....Chiave	
Spinta di sollevamento.....40N	
Alimentatore luci (versione luci).....24 Vac ±10%, 50-60 Hz	
Peso netto.....DAMPY B 219/500 - DAMPY B 219/500 L: 59 kg	
.....DAMPY B 219/700 - DAMPY B 219/700 L: 72 kg	
Peso lordo.....DAMPY B 219/500 - DAMPY B 219/500 L: 74 kg	
.....DAMPY B 219/700 - DAMPY B 219/700 L: 103 kg	

## GENERAL

The deterrent bollard is the ideal solution for protecting and safeguard private areas in compliance with modern urban furnishing requirements.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

### Overall dimensions

.....DAMPY B 219/500 - DAMPY B 219/500 L: 360 x 360 x 1405h mm	
.....DAMPY B 219/700 - DAMPY B 219/700 L: 360 x 360 x 1865h mm	
Rod.....DAMPY B 219/500 - DAMPY B 219/500 L: Ø219 x h. 490 x th. 5 mm	
.....DAMPY B 219/700 - DAMPY B 219/700 L: Ø219 x h. 700 x th. 5 mm	
IP grade.....IP67	
Lifting.....Gas spring	
Locking.....Key	
Lifting thrust.....40N	
Light power supply (light version).....24 Vac ±10%, 50-60 Hz	
Net weight .....DAMPY B 219/500 - DAMPY B 219/500 L: 59 kg	
.....DAMPY B 219/700 - DAMPY B 219/700 L: 72 kg	
Gross weight.....DAMPY B 219/500 - DAMPY B 219/500 L: 74 kg	
.....DAMPY B 219/700 - DAMPY B 219/700 L: 103 kg	

## GENERALITES

Borne de dissuasion est la solution idéale pour la protection et la sauvegarde de zones privées dans le respect des canons modernes de mobilier urbain.

## DONNÉES TECHNIQUES

### Dimensions totale

.....DAMPY B 219/500 - DAMPY B 219/500 L: 360 x 360 x 1405h mm	
.....DAMPY B 219/700 - DAMPY B 219/700 L: 360 x 360 x 1865h mm	
Fût.....DAMPY B 219/500 - DAMPY B 219/500 L: Ø219 x h. 490 x ép. 5 mm	
.....DAMPY B 219/700 - DAMPY B 219/700 L: Ø219 x h. 700 x ép. 5 mm	
Protection IP.....IP67	
Soulèvement.....Ressort à gaz	
Blocage.....Clé	
Poussée de soulèvement.....40N	
Alimentation des lumières (version avec lumières).....24 Vac ±10%, 50-60 Hz	
Poids net.....DAMPY B 219/500 - DAMPY B 219/500 L: 59 kg	
.....DAMPY B 219/700 - DAMPY B 219/700 L: 72 kg	
Poids brut .....DAMPY B 219/500 - DAMPY B 219/500 L: 74 kg	
.....DAMPY B 219/700 - DAMPY B 219/700 L: 103 kg	

## ALLGEMEINES

Der Poller ist die ideale Lösung für den Schutz und die Erhaltung von Privatbereichen nach modernen Standards der Stadtmöblierung.

## TECHNISCHE DATEN

### Dimensions totale

.....DAMPY B 219/500 - DAMPY B 219/500 L: 360 x 360 x 1405h mm	
.....DAMPY B 219/700 - DAMPY B 219/700 L: 360 x 360 x 1865h mm	
Schaft.....DAMPY B 219/500 - DAMPY B 219/500 L: Ø219 x h. 490 x St. 5 mm	
.....DAMPY B 219/700 - DAMPY B 219/700 L: Ø219 x h. 700 x St. 5 mm	
IP-Schutzart.....IP67	
Hub.....Gasfeder	
Sperrung.....Schlüssel	
Hubkraft.....40N	
Leuchtet Netzteil (Version mit Lichtern).....24 Vac ±10%, 50-60 Hz	

Nettogewicht.....DAMPY B 219/500 - DAMPY B 219/500 L: 59 kg	
.....DAMPY B 219/700 - DAMPY B 219/700 L: 72 kg	
Bruttogewicht.....DAMPY B 219/500 - DAMPY B 219/500 L: 74 kg	
.....DAMPY B 219/700 - DAMPY B 219/700 L: 103 kg	

D812135-20398-05

## GENERALIDAD

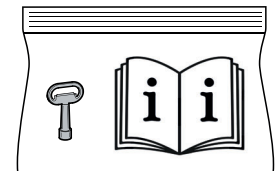
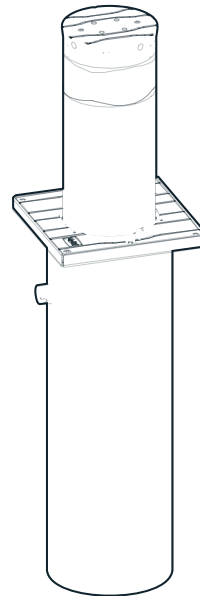
El bolardo es la solución ideal para la protección y la salvaguarda de áreas privadas, respetando los modernos cánones de mobiliario urbano.

## DATOS TÉCNICOS

### Dimensiones totales

.....DAMPY B 219/500 - DAMPY B 219/500 L: 360 x 360 x 1405h mm	
.....DAMPY B 219/700 - DAMPY B 219/700 L: 360 x 360 x 1865h mm	
Svátago.....DAMPY B 219/500 - DAMPY B 219/500 L: Ø219 x h. 490 x esp. 5 mm	
.....DAMPY B 219/700 - DAMPY B 219/700 L: Ø219 x h. 700 x esp. 5 mm	
Protección IP.....IP67	
Elevación.....Muelle de gas	
Bloqueo.....Llave	
Empuje de elevación.....40N	
Alimentador de luces (versión con luces).....24 Vac ±10%, 50-60 Hz	
Peso neto.....DAMPY B 219/500 - DAMPY B 219/500 L: 59 kg	
.....DAMPY B 219/700 - DAMPY B 219/700 L: 72 kg	
Peso bruto.....DAMPY B 219/500 - DAMPY B 219/500 L: 74 kg	
.....DAMPY B 219/700 - DAMPY B 219/700 L: 103 kg	

## COMPOSIZIONE DEL KIT - KIT COMPOSITION - COMPOSITION DU KIT - ZUSAMMENSETZUNG DES BAUSATZES - COMPOSICIÓN DEL KIT

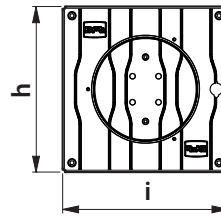
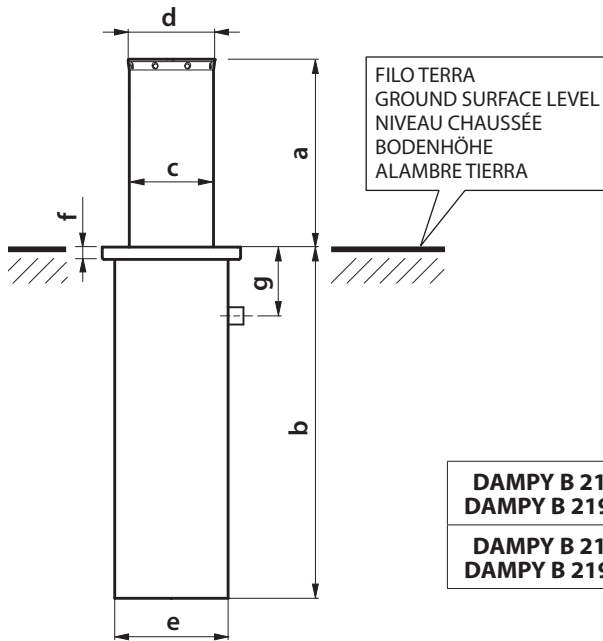


## ATTREZZATURE - EQUIPMENT - OUTILS - AUSRÜSTUNG - EQUIPOS



TUTTE LE DIMENSIONI IN mm / ALL DIMENSIONS IN mm  
TOUTES LES DIMENSIONS EN mm / ALLE ABMESSUNGEN IN mm  
TODAS LAS DIMENSIONES EN mm

# A DIMENSIONI D'INGOMBRO, OVERALL DIMENSIONS, DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT, GESAMTABMESSUNGEN, DIMENSIONES



	a	b	c	d	e	f	g	h	i
DAMPY B 219/500 DAMPY B 219/500 L	490	915	Ø219	Ø225	Ø295	32	180	360	360
DAMPY B 219/700 DAMPY B 219/700 L	700	1165							

# B INSTALLAZIONE, INSTALLATION, INSTALLATION, INSTALLATION, INSTALCIÓN

**!** DRENAGGIO / DRAINAGE / DRAINAGE / ENTWÄSSERUNG / DRENAJE

**IT** Assicurarsi che il terreno abbia un buon assorbimento d'acqua immettendo circa 40 litri d'acqua e verificando che lo svuotamento avvenga in meno di 30 minuti; in caso contrario realizzare il drenaggio delle acque tramite tubazioni da collegare ad ogni singola cassaforma e raccordate ad un tubo di drenaggio, oppure ad un pozzetto dotato di un sistema di svuotamento dell'acqua.

**EN** Ensure that the soil has a adequate water absorption by entering about 40 liters of water and checking that the emptying takes place in less than 30 minutes; otherwise realize the drainage of water through pipes connected to every single manhole and connected to a drainage pipe, or a collecting sump with a drainage system of water.

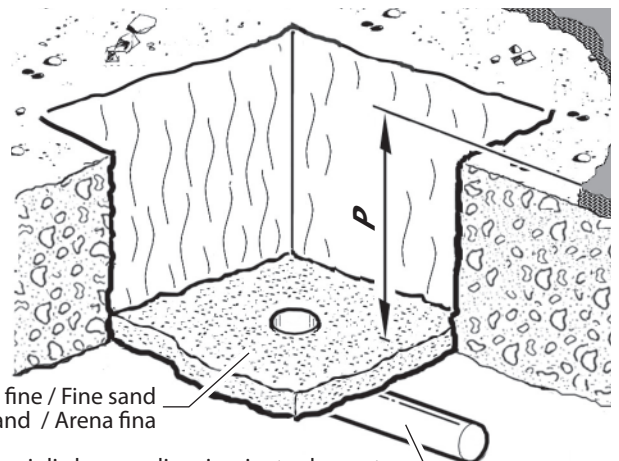
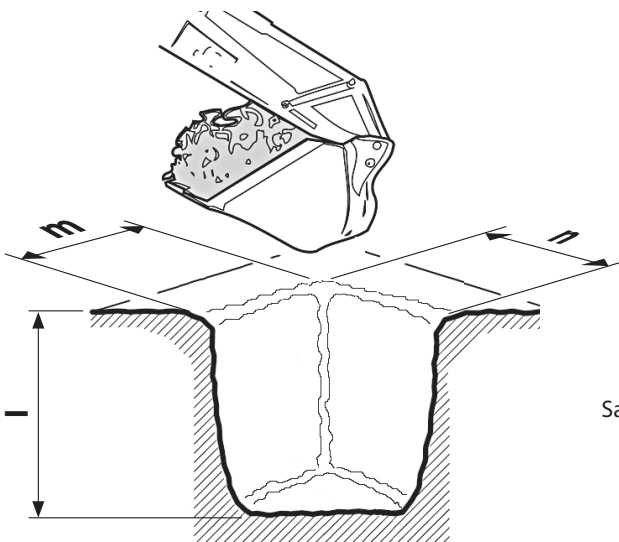
**FR** Avant de réaliser le coffrage, il faut vérifier la perméabilité du sol: le drainage minimum doit être de 80 litres/heure. Si l'évacuation de l'eau est trop faible, il est fortement recommandé soit de le raccorder à un tuyau de drainage, soit de construire un puit perdu.

**DE** Sicherstellen, dass das Gelände eine gute Wasseraufnahme gewährleistet, indem ca. 40 Liter Wasser eingefüllt und kontrolliert wird, dass das Wasser in weniger als 30 Minuten absickert. Andernfalls muss die Ableitung des Wassers anhand von Rohren erfolgen, an ein Abflussrohr anschließenoder mit einem mit Entwässerungssystem ausgestatteten Schacht zu verbinden sind.

**ES** Asegúrase de que el suelo tenga un buen absorbimiento del agua de aproximadamente 40 litros de agua, controlar que el vaciado sea efectuado en menos de 30 minutos; de lo contrario realice el drenaje a través de los tubos que deben ser conectados a cada encofrado del bolardo y a su vez conectado a una tubería de drenaje o a un buen sistema de drenaje.

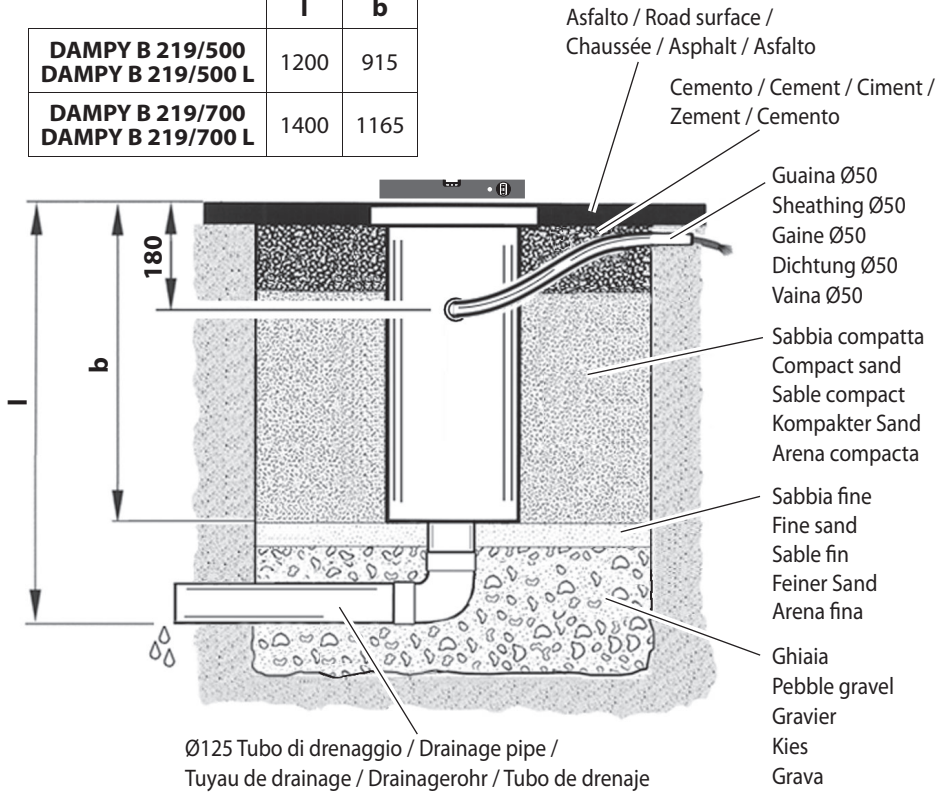
	l	m	n
DAMPY B 219/500 DAMPY B 219/500 L	1200	1000	1000
DAMPY B 219/700 DAMPY B 219/700 L	1400		

	P
DAMPY B 219/500 DAMPY B 219/500 L	915
DAMPY B 219/700 DAMPY B 219/700 L	1165



Si consiglia la posa di un impianto drenante  
We advise to lay a draining system  
On conseille la pose d'un système drainant  
Wir empfehlen den Einbau eines Drainagesystems  
Se aconseja instalar un sistema de drenado

	<b>l</b>	<b>b</b>
<b>DAMPY B 219/500</b> <b>DAMPY B 219/500 L</b>	1200	915
<b>DAMPY B 219/700</b> <b>DAMPY B 219/700 L</b>	1400	1165

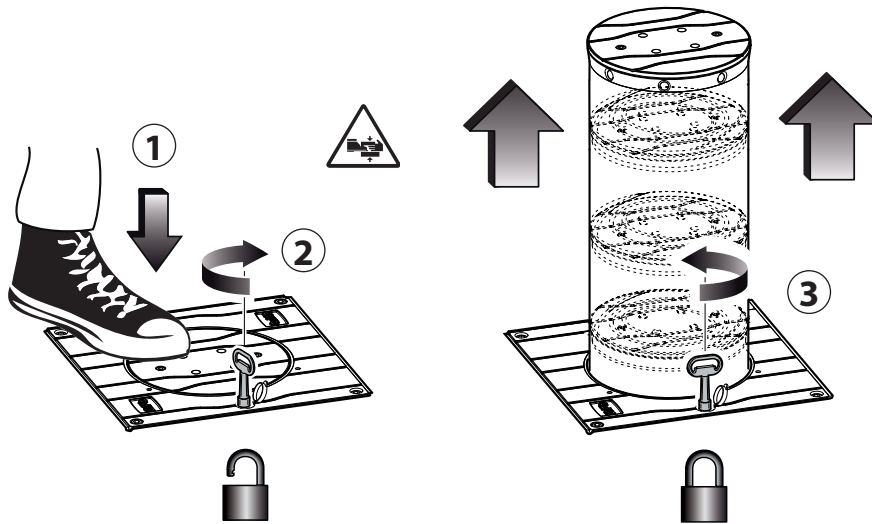


**DAMPY B 219/500**  
**DAMPY B 219/700**  
senza luci  
without light  
sans lumières  
ohne Licht  
sin luces

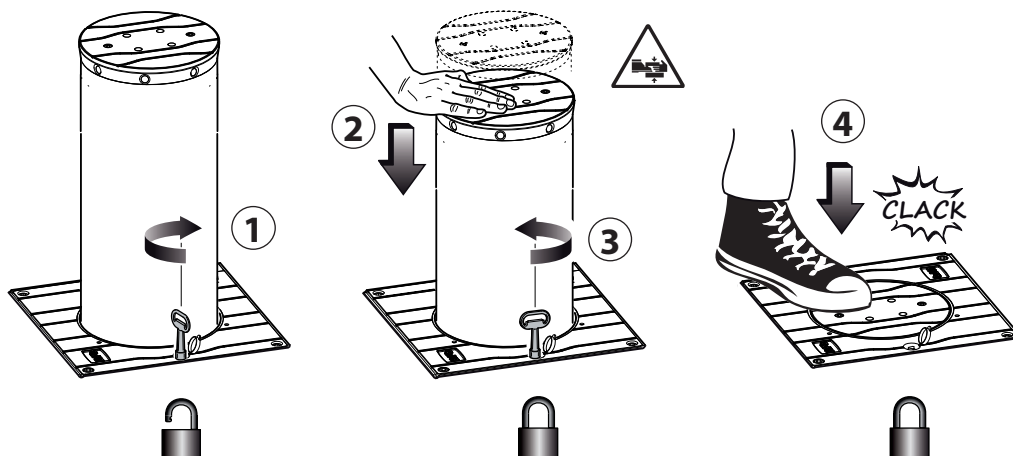
Chiudere con nastro  
Close with tape  
Fermer avec du ruban  
Mit Band schließen  
Cerrar con cinta

**C FUNZIONAMENTO, OPERATION, FONCTIONNEMENT, FUNKTIONSWEISE, FUNCIONAMIENTO**

**1 CHIUSURA, RISE UP, FERMETURE, SCHLIESSEN, CIERRE**



**2 APERTURA, LOWERING DOWN, OUVERTURE, ÖFFNEN, APERTURA**

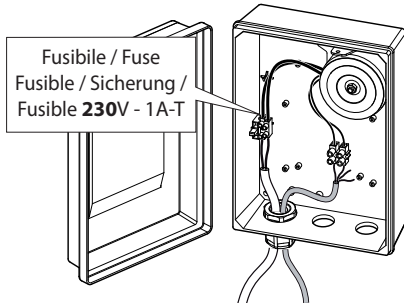


## D

## APPENDICE, APPENDIX, ANNEXE, ANHANG, APÉNDICE

Connessioni elettriche cappello luci / Electrical connections light cap /  
 Connexions électriques couronne lumières / Stromanschluss lichtkappe / Conexiones eléctricas capuchón luces

Solo versione con luci / Only version with lights / Seulement version avec lumières / Nur Version mit Licht / Solo versión con luces



**P800104  
ALLU**

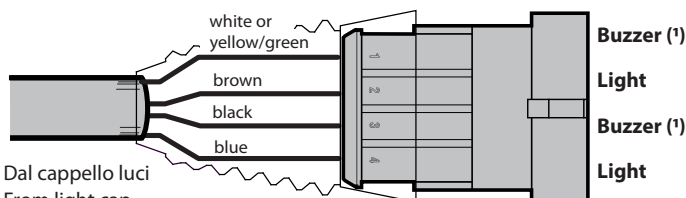


**230Vac**

Linea monofase  
Single phase line  
Ligne monophasée  
Einphasige Leitung  
Línea monofásica

**24Vac**

Cavo luci  
Light cable  
Câble lumières  
Lichtkabel  
Cable luces



Dal cappello luci  
From light cap  
Depuis la couronne  
Von Lichtkappe  
Del capuchón luces

(\*) Non collegare  
Do not connect  
Ne pas brancher  
Nicht anschließen  
No conectar



ATTENZIONE 230V / ATTENTION 230V /  
ATTENTION 230V / ACHTUNG 230V /  
ATENCIÓN 230V

Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto togliere l'alimentazione elettrica mediante un sezionatore.

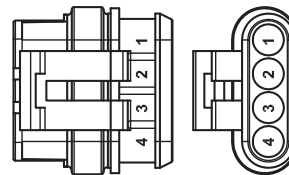
Always disconnect the electricity with a cut-off switch before attempting any work on the system.

Avant toute intervention sur l'installation, couper l'électricité à l'aide d'un sectionneur.

Vor allen Arbeiten an der Anlage ist die Spannungsversorgung durch einen Trennschalter zu unterbrechen.

Antes de efectuar cualquier intervención en la instalación, cortar la alimentación eléctrica mediante un seccionador.

Connettore controparte (non fornito)  
Counterpart connector (not supplied)  
Connecteur et contrepairte (non fourni)  
Gegensteckverbinder (nicht geliefert)  
Conector contraparte (no incluido)



- **N° 1 AMP cod. 282088-1**  
Connettore femmina/female connector/Connecteur femelle/  
Buchse/Conector hembra  
- **N° 4 AMP cod. 183035-1**  
Contatti/pins/contacts/Kontakte/Contactos  
- **N° 4 AMP cod. 281934-2**  
Guarnizioni cavi/wire seals/Garnitures câbles/  
Kabeldichtungen/Juntas cables

# REGISTRO DI MANUTENZIONE

MAINTENANCE LOG

REGISTRE DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN

INSTANDHALTUNGSPLAN

RESISTRO DE MANTENIMIENTO

D812135-20398\_05

## Dati impianto / Installation data

<b>Installatore</b> Installer	
<b>Cliente</b> Customer	
<b>Matricola</b> Serial number	
<b>Data installazione</b> Installation date	
<b>Data attivazione</b> Activation date	
<b>Luogo</b> Location	

## Dati manutenzione / Maintenance date

Nr.	Data / Date	Descrizione intervento / Intervention description	Firma / Signature
1			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
2			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
3			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
4			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
5			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
6			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
7			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
8			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer



Nr.	Data / Date	Descrizione intervento / Intervention description	Firma / Signature
<b>9</b>			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
<b>10</b>			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
<b>11</b>			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
<b>12</b>			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
<b>13</b>			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
<b>14</b>			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
<b>15</b>			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
<b>16</b>			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
<b>17</b>			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
<b>18</b>			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
<b>19</b>			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
<b>20</b>			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
<b>21</b>			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer

INSTALLATORE  
INSTALLER  
INSTALLATEUR  
INSTALLATEUR  
INSTALADOR

---

DATA  
DATE  
DATE  
DATUM  
FECHA

---



[www.bft-automation.com](http://www.bft-automation.com)

**BFT Spa**

Via Lago di Vico, 44 ITALY  
36015 Schio (VI)  
T +39 0445 69 65 11  
F +39 0445 69 65 22

**SPAIN**

**BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS SL**  
Camí de Can Bassa, 6, 08401 Granollers, Barcelona, Spagna

**FRANCE**

**AUTOMATISMES BFT FRANCE SAS**  
50 rue jean zay  
69800 Saint-Priest, Francia

**GERMANY**

**BFT ANTRIEBSSYSTEME GMBH**  
Faber-Castell-Straße 29, 90522 Oberasbach, Germania

**UNITED KINGDOM**

**BFT AUTOMATION UK LTD**  
Unit C2-C3 The Embankment Business Park, Vale Road Heaton Mersey Stockport Cheshire SK4 3GL United Kingdom

**BFT AUTOMATION (SOUTH) LTD**

Enterprise House Murdock Road, Dorcan, Swindon, England, SN3 5HY

**PORTUGAL**

**BFT PORTUGAL SA**  
Urb. Pedrulha lote 9 - Apartado 8123, 3025-248 Coimbra Portugal

**POLAND**

**BFT POLSKA SP ZOO**  
Marecka 49, 05-220 Zielonka, Polonia

**IRELAND**

**BFT AUTOMATION IRELAND**  
Unit D3 City Link Business Park, Old Naas Road, Dublin

**CROATIA**

**BFT ADRIA DOO**  
Obrovac 39, 51218, Dražice, Croazia

**CZECH REPUBLIC**

**BFT CZ SRO**  
Ustecka 533/9, 184 00 Praha 8, Czech

**TURKEY**

**BFT OTOMASYON KAPI**  
Şerifali Mahallesi, no, 34775 Ümraniye/Istanbul, Turchia

**U.S.A.**

**BFT AMERICAS INC.**  
1200 S.W. 35th Avenue Suite B Boynton Beach FL 33426

**AUSTRALIA**

**BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY**  
29 Bentley St, Wetherill Park NSW 2164, Australia

**EMIRATES**

**BFT MIDDLEEAST FZCO**  
FZS2 AA01 -PO BOX 262200, Jebel Ali Free Zone South Zone 2, Dubai - United Arab

**NEW ZEALAND**

**BFT AUTOMATION NEW ZEALAND**  
224/A Bush Road, Rosedale, Auckland, New Zealand